



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 36, ÉDITION MENSUELLE N° 01  
28 janvier, 2011

Numéro de publication 40063779

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 3
Partie 2 Corrections aux cartes .....	4 à 7
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	8
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	9

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.

Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

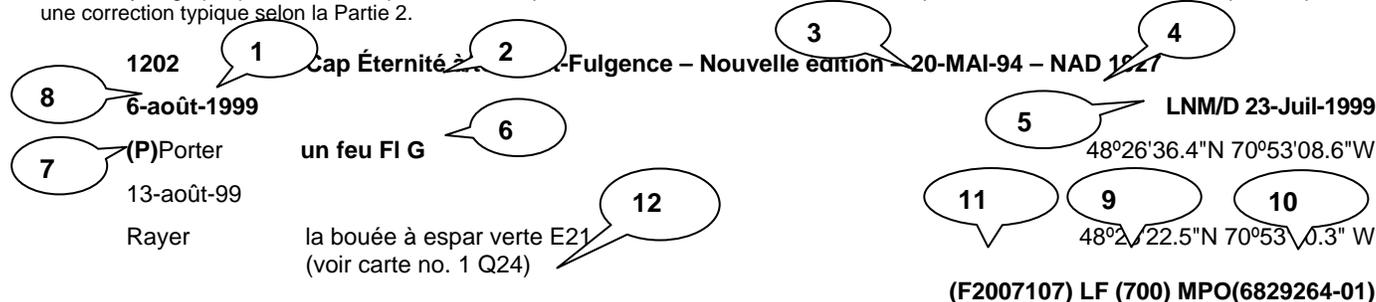
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2010* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence du SHC

11 - Numéro de référence de la GCC

12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### **Pacifique**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER, BC V6B 4N6**

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Téléx: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web:

[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web:

[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Inuvik  
Case postale 2659  
**INUVIK, NT X0E 0T0**

Téléphone: (867) 777-2667  
Facsimilé: (867) 777-2851

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### **ACCÈS WEB**

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
*108(P) HOWE SOUND – AIDES A ÊTRE MODIFIÉS.....	3
*105 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME - PACIFIQUE - 2010.....	3
*104 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2011.....	3
*102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	2
*101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*103 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 104 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.....	3

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

---

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1226	2				
3311	4				
3312	4				
3313	4				
3442	4				
3443	4				
3461	4				
3477	5				
3481	5				
3489	5				
3491	5, 6				
3513	6				
3536	3				
3541	6				
3646	6				
3948	6				
6310	7				
6311	7				
6419	7				
7663	7				

**PARTIE 1 – Édition 01/2011**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 01/2011  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -  
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

\*101

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1226	Mouillages et Installations Portuaires/Anchorages and Harbour Installations - Haute Côte-Nord	----	19-FÉV-2010	1	\$20.00

\*102

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA376665	Hare Islands To/À North Head
CA570124	Second Narrows
CA370141	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est
CA570186	Bedwell Harbour to/à Georgeson Passage
CA470313	Queen Charlotte Strait Eastern Portion/Partie Est (Part 2 of 2)
CA473271	Port Severn to Deer Island
CA276091	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA476215	Epinette Point to Terrington Basin
CA476277	Canso Harbour to Strait of Canso
CA479020	Québec à/to Donnacona

**PARTIE 1 – Édition 01/2011**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*103 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 104 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.**

Le fascicule des Instructions nautiques **ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010** annule et remplace le fascicule des Instructions nautiques **ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), première édition, 2001**; il est maintenant disponible en format ISD (imprimé sur demande). Les fascicules en format ISD sont mis à jour à partir de la Partie 4 des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Le coût de la deuxième édition de **ATL 104** est de 14,95 \$.

**\*104 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2011.**

La nouvelle édition du Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires 2011 est maintenant disponible sur le site Web des Avis aux navigateurs <http://www.notmar.gc.ca>

**\*105 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME - PACIFIQUE - 2010.**

L'Édition 2010 du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume – Pacifique est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs jusqu'à l'édition mensuelle No. 9 de 2010. Le coût de cette publication est de \$14.95.

Dans l'édition 2010 les aides sont présentés en ordre numérique à l'intérieure d'une zone spécifique.

Cette publication et ses corrections mensuelles peuvent être téléchargées gratuitement à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>

On peut aussi se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

**\*108(P) HOWE SOUND – AIDES A ÊTRE MODIFIÉS.**

Carte de référence: 3536

Suite à la reconfiguration du Brise-lames Westview, la Garde côtière canadienne se propose de modifier le système d'aide à la navigation à l'entrée du port Westview Fishing (Rivière Powell). Les changements proposés sont les suivants :

- Westview Fishing Harbour South, LF 472:
  - Supprimé suite à la reconfiguration du Brise-lames Westview.
- Westview Fishing Harbour North:
  - Déplacé à la nouvelle extrémité du Brise-lames une fois que celui-ci est prolongé.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au

Surintendant régional  
Natacha Riendeau,  
Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
B.P. 1000, Dartmouth,  
NS, B2Y 3Z8,  
Courriel : [RiendeauN@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RiendeauN@mar.dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2010-135)

**PARTIE 2 – Édition 01/2011  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3311 - Grief Point to/à Desolation Sound - Feuille 5 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983**

21-JAN-2011 LNM/D. 24-DEC-2010  
 Modifier FI pour lire Iso 2s vis-à-vis le feu 49°48'49.5"N 124°39'35.6"W  
 (Voir la Carte n° 1, P10.3)  
 (P2010134) LF(471) MPO(6202386-01)

**3312 - Continuation A - Feuille 29 - Nouvelle édition - 05-JAN-2007 - NAD 1983**

21-JAN-2011 LNM/D. 05-NOV-2010  
 Porter See/Voir note 50°29'07.0"N 124°23'12.0"W  
 DEPTHS/PROFONDEURS MPO(6202389-01)

Porter DEPTHS 50°28'39.0"N 124°21'30.0"W  
 Depths at the head of Toba Inlet are subject to change  
 as a result of silting and scouring.  
 PROFONDEURS  
 Les profondeurs situées au fond de Toba Inlet peuvent  
 changer en raison de l'envasement et du curage.  
 MPO(6202389-02)

**3313 - Stuart Channel South/Sud - Feuille 15 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983**

07-JAN-2011 LNM/D. 12-NOV-2010  
 Porter un câble sous-marin joignant 48°58'29.6"N 123°40'56.7"W  
 (Voir la Carte n° 1, L30.1) 48°58'35.7"N 123°40'45.0"W  
 et 48°58'34.9"N 123°40'32.1"W  
 MPO(6202384-01)

**3313 - The Cut, Telegraph Harbour and/et Preedy Harbour - Feuille 16 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983**

07-JAN-2011 LNM/D. 12-NOV-2010  
 Porter un câble sous-marin joignant 48°58'21.4"N 123°41'10.2"W  
 (Voir la Carte n° 1, L30.1) 48°58'23.4"N 123°41'08.8"W  
 48°58'35.7"N 123°40'45.0"W  
 et 48°58'34.9"N 123°40'32.1"W  
 MPO(6202384-01)

**3442 - North Pender Island to/à Thetis Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

07-JAN-2011 LNM/D. 29-JAN-2010  
 Porter un câble sous-marin joignant 48°58'29.6"N 123°40'56.7"W  
 (Voir la Carte n° 1, L30.1) 48°58'35.7"N 123°40'45.0"W  
 et 48°58'34.9"N 123°40'32.1"W  
 MPO(6202384-01)

**3443 - Thetis Island to/à Nanaimo - Nouvelle édition - 20-DEC-2002 - NAD 1983**

07-JAN-2011 LNM/D. 21-AOÛT-2009  
 Porter un câble sous-marin joignant 48°58'29.6"N 123°40'56.7"W  
 (Voir la Carte n° 1, L30.1) 48°58'35.7"N 123°40'45.0"W  
 et 48°58'34.9"N 123°40'32.1"W  
 MPO(6202384-01)

**3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

07-JAN-2011 LNM/D. 24-DEC-2010  
 Rayer le feu Q G(Priv) 48°09'20.3"N 122°40'22.6"W  
 (Voir la Carte n° 1, P1) MPO(6202385-01)

Porter un feu FI G(Priv) 48°09'24.0"N 122°40'18.0"W  
 (Voir la Carte n° 1, P1) MPO(6202385-02)

**PARTIE 2 – Édition 01/2011  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3477 - Telegraph Harbour and/et Preedy Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-MAI-1985 - NAD 1927**

07-JAN-2011 LNM/D. 20-AOÛT-2010  
Porter un câble sous-marin joignant 48°58'22.0"N 123°41'05.4"W  
(Voir la Carte n° 1, L30.1)  
48°58'24.0"N 123°41'03.9"W  
48°58'36.3"N 123°40'40.2"W  
et 48°58'35.5"N 123°40'27.3"W  
MPO(6202384-01)

**3481 - Approaches to/Approches à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

21-JAN-2011 LNM/D. 29-FEV-2008  
Porter une profondeur de 1.8 mètre 49°15'11.4"N 123°16'01.5"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6202391-02)

**3489 - Pattullo Bridge to/à Barnston Island - Feuille 1 - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - NAD 1983**

21-JAN-2011 LNM/D. 19-JUIN-2009  
Rayer la profondeur de 4.8 mètres 49°11'51.0"N 122°56'17.0"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6202391-10)

Porter une profondeur de 3.8 mètres 49°11'51.0"N 122°56'18.8"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6202391-11)

**3491 - Compartiment B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 05-JAN-1996 - NAD 1983**

21-JAN-2011 LNM/D. 12-OCT-2007  
Rayer la profondeur de 4.4 mètres 49°11'25.8"N 122°57'32.3"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6202391-08)

Porter une profondeur de 3.8 mètres 49°11'25.6"N 122°57'34.0"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6202391-09)

Rayer la profondeur de 4.9 mètres 49°11'50.9"N 122°56'16.7"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6202391-10)

Porter une profondeur de 3.8 mètres 49°11'51.0"N 122°56'18.8"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6202391-11)

**3491 - Compartiment A-B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 05-JAN-1996 - NAD 1983**

21-JAN-2011 LNM/D. 12-OCT-2007  
Rayer la profondeur de 7.4 mètres 49°15'11.0"N 123°16'02.3"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6202391-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570176

Porter une profondeur de 1.8 mètre 49°15'11.4"N 123°16'01.5"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6202391-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570176

Porter une profondeur de 3 mètres 49°13'19.5"N 123°12'29.6"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
MPO(6202391-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570176

**PARTIE 2 – Édition 01/2011  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 4.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°12'53.5"N 123°10'21.8"W
		<i>MPO(6202391-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570176	
Porter	une profondeur de 3.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°12'52.7"N 123°10'24.1"W
		<i>MPO(6202391-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570176	
Rayer	la profondeur de 5.8 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°11'54.9"N 123°05'18.6"W
		<i>MPO(6202391-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570176	
Porter	une profondeur de 3.8 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	49°11'55.7"N 123°05'20.2"W
		<i>MPO(6202391-07)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570176	

**3513 - Strait of Georgia, Northern Portion/Partie Nord - Nouvelle édition - 29-OCT-1999 - NAD 1983**

21-JAN-2011		LNM/D. 20-AVR-2007
Modifier	Fl pour lire Iso 2s vis-à-vis le feu (Voir la Carte n° 1, P10.3)	49°48'49.5"N 124°39'35.6"W
		<i>(P2010134) LF(471) MPO(6202386-01)</i>

**3541 - Continuation A - Feuille 1 - Nouvelle édition - 29-JUIL-1994 - NAD 1983**

21-JAN-2011		LNM/D. 29-JUIN-2001
Porter	See/Voir note DEPTHS/PROFONDEURS	50°29'07.0"N 124°23'12.0"W
		<i>MPO(6202389-01)</i>
Porter	DEPTHS Depths at the head of Toba Inlet are subject to change as a result of silting and scouring. PROFONDEURS Les profondeurs situées au fond de Toba Inlet peuvent changer en raison de l'envasement et du curage.	50°29'39.0"N 124°25'00.0"W
		<i>MPO(6202389-02)</i>

**3646 - Ucluelet Inlet - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-JUIN-1995 - NAD 1983**

21-JAN-2011		LNM/D. 12-MARS-2010
Porter	une profondeur de 1.6 mètre (Voir la Carte n° 1, I10)	48°55'58.4"N 125°31'27.1"W
		<i>MPO(6202388-01)</i>

**3948 - Gardner Canal - Feuille 1 - Carte nouvelle - 31-OCT-2008 - NAD 1983**

07-JAN-2011		
Déplacer	le feu Fl 6s (Voir la Carte n° 1, P1)	de 53°26'30.4"N 128°24'23.2"W
		à 53°26'33.2"N 128°24'18.0"W
		<i>(P2010129) LF(658) MPO(6202373-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 01/2011  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6310 - Lake Athabaska (Fond-du-lac-to Stony Rapids) - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - Inconnu**

14-JAN-2011

Porter une NOTE

LNMD. 14-AOÛT-2009

59°20'18.0"N 110°44'55.0"W

**NAVIGATIONAL AIDS**

Navigational aids on this chart are no longer maintained by the Canadian Coast Guard. Mariners are advised to use these aids at their own risk.

**AIDES À LA NAVIGATION**

La Garde côtière canadienne n'assure plus l'entretien des aides à la navigation portées sur cette carte marine. Les navigateurs qui utilisent ces aides le font à leurs propres risques et périls.

*MPO(6603649-01)*

**6311 - Continuation B/C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - NAD 1983**

14-JAN-2011

Porter une NOTE

LNMD. 14-AOÛT-2009

59°16'19.0"N 106°57'49.0"W

**NAVIGATIONAL AIDS**

Navigational aids on this chart are no longer maintained by the Canadian Coast Guard. Mariners are advised to use these aids at their own risk.

**AIDES À LA NAVIGATION**

La Garde côtière canadienne n'assure plus l'entretien des aides à la navigation portées sur cette carte marine. Les navigateurs qui utilisent ces aides le font à leurs propres risques et périls.

*MPO(6603649-01)*

**6419 - Norman Wells to/à Carcajou Ridge Kilometre 910 / Kilomètre 980 - Nouvelle édition - 27-FEV-2009 - NAD 1983**

21-JAN-2011

Déplacer la bouée cylindrique de bâbord verte  
(Voir la carte n° 1 Qg)

de 65°31'23.0"N 127°40'42.0"W

à 65°31'25.0"N 127°40'44.0"W  
(A2010016) MPO(6603656-01)

**7663 - McKinley Bay - Nouvelle édition - 25-AVR-1997 - NAD 1983**

14-JAN-2011

Modifier la note pour lire

LNMD. 29-OCT-2010

69°53'16.0"N 131°20'59.0"W

**Caution**

Mariners are advised that depths in the dredged areas and along the beacon ranges are subject to change as a result of scouring and/or dredging.

**Avertissement**

Les navigateurs sont avisés que les profondeurs dans les zones draguées en bordure des balises d'alignement sont susceptibles de diverger de celles indiquées sur les cartes marines en raison d'affouillement et/ou de dragage.

*MPO(6603650-01)*

**PARTIE 4 – Édition 01/2011**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

Chapitre 1 — Après le paragraphe 188

Insérer : 188.1 Certains bâtiments qui effectuent des voyages internationaux doivent être munis d'équipement qui sert à transmettre les renseignements pour l'*identification et le suivi à distance d'un bâtiment (LRIT)* approuvé par l'OMI. Le système *LRIT*, utilisé à l'échelle mondiale dans la zone océanique A3 du système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM), transmet dans un message radio, de façon sécuritaire, l'identité du bâtiment, sa latitude et sa longitude, la date et l'heure de la transmission, au moyen de satellites géostationnaires *Inmarsat* aux destinataires visés. Au Canada, la *Garde côtière canadienne* est responsable de recevoir les transmissions *LRIT* et d'informer les destinataires visés. L'objectif principal du système d'*identification et de suivi à grande distance (LRIT)* est d'améliorer la sûreté; toutefois, le système *LRIT* a été ajouté au Chapitre V de la *Convention SOLAS, Sécurité de la navigation*, à des fins de sécurité et de protection environnementale.

(C2010-039.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 235, après « *Code criminel* »

Insérer : *Santé Canada*

- *Programme de certificats de contrôle sanitaire de navire*

(C2010-039.02)

Chapitre 1 — Après le paragraphe 250

Insérer : 250.1 Le Programme de **certificats de contrôle sanitaire de navire** permet à Santé Canada de protéger la santé publique en s'assurant que les navires internationaux qui font escale au Canada sont exempts de toute contamination et infection qui pourraient introduire des maladies transmissibles au pays. En vertu du *Règlement sanitaire international* (2005), les navires affectés au commerce international sont tenus d'obtenir un certificat de contrôle sanitaire de navire ou un certificat d'exemption de contrôle sanitaire de navire tous les six (6) mois. Les certificats de contrôle sanitaire de navire remplacent le certificat de dératisation exigé par le *Règlement sanitaire international* de 1969. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les certificats de contrôle sanitaire de navire et pour demander un exemplaire gratuit du *Guide des politiques et procédures d'inspection du Programme de certificats de contrôle sanitaire de navire*, veuillez envoyer un courriel à l'adresse suivante : [phb\\_bsp@hc-sc.gc.ca](mailto:phb_bsp@hc-sc.gc.ca). Pour une demande d'inspection, communiquer par courriel aux adresses suivantes : [gilles.chartrand@hc-sc.gc.ca](mailto:gilles.chartrand@hc-sc.gc.ca) ou [janice.valliere@hc-sc.gc.ca](mailto:janice.valliere@hc-sc.gc.ca), ou par télécopieur en composant le 514- 283-4317.

(C2010-039.03)

INDEX — Après « Centres secondaires de sauvetage maritime, C1/P198 »

Insérer : Certificats de contrôle sanitaire de navire, C1/P250.1

(C2010-040.01)

**PARTIE 5 – Édition 01/2011**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

471 G5554	Rebecca Rock	Sommet du rocher. 49 48 49.4 124 39 35	Iso W	2s	9.1	10	Tour cylindrique blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année.	<b>Carte:3311</b> <b>Éd. 01/11(P10-134, 136)</b>
658 G5738.6	Allen Point	Sur la pointe, côté Sud du chenal, Europa Reach. 53 26 33.2 128 24 18	Fl W	6s	4.9	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:3948</b> <b>Éd. 01/11(P10-129)</b>

